

*Филологические науки***НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК  
(учебное пособие по чтению, переводу  
и реферированию для магистратуры  
гуманитарного направления)**

Гадзаова Л.П.

*ФГБОУ ВПО «Северо-Осетинский государственный  
университет имени Коста Левановича Хетагурова»,  
Владикавказ, e-mail: gadzaova@list.ru*

Научный редактор канд. филол. наук, проф.  
Р.И. Кусова.

Рецензенты: докт. филол. наук, проф. Е.Б. Бе-  
солова; канд. филол. наук, проф. Л.М. Делиеа.

Предлагаемое учебное пособие по немец-  
кому языку состоит из трех частей: первая со-  
держит специальные тексты разных направле-  
ний магистратуры: социологии и психологии,  
юриспруденции, истории, филологии научно-  
популярного содержания, имеющих цель совер-  
шенствовать навыки магистрантов в технике пе-  
ревода иноязычных текстов. Задания к текстам  
предполагают творческую работу обучающихся  
в и вне пределах заданной темы.

Учитывая необходимость владения совре-  
менным специалистом любой сферы деятель-  
ности основами делового общения в типичных  
ситуациях, вторая часть учебного пособия содер-  
жит краткий бизнес курс, диалоги, направленные  
на формирование умений устного диалогическо-  
го общения, овладение техникой и практикой  
ведения переговоров с иностранными партнера-  
ми: знакомство с фирмой; организация рабоче-  
го офиса предпринимателя, представление друг  
другу деловых партнеров, наведение деловых  
контактов и др. В основе разработанного в дан-  
ной части курса делового немецкого языка лежит  
деловая игра в диалогах, включающих подготов-  
ку проекта договора купли-продажи и непосред-  
ственно ведение переговоров в устной форме  
между «представителями российской и немецкой  
фирм». В ходе работы над учебным материалом  
выполняется ряд поведенческих задач, необхо-  
димых для ориентирования в соответствующей  
языковой среде, и формулируемых, в каждом  
конкретном случае, преподавателем в качестве  
заданий для самостоятельной внутри- и внеауди-  
торной работы.

Переход от первой специализированной ча-  
сти обучения технике перевода, реферированию  
и аннотированию к деловому немецкому языку  
преследует вполне практическую цель: совре-  
менный специалист в конкретной сфере, овла-  
дев умением осваивать специальную тематику  
текстов, новую область знаний, новые источни-  
ки информации, должен гибко ориентироваться  
в сфере бизнес-коммуникации. Цикл диалогов  
способствует приобретению обучающимися

достаточных умений выражения: согласия, не-  
согласия, уверенности, одобрения, отказа, ре-  
комендации, сожаления, симпатии, неопреде-  
ленности и т.п.; способности стать участником  
официальных и неофициальных деловых встре-  
ч и конференций; овладения стратегией и такти-  
кой, техникой ведения деловых переговоров,  
личного делового общения и по телефону.

Третья часть содержит алфавитный немец-  
ко-русский словарь, достаточный как для пере-  
вода имеющихся текстов, так и для самостоя-  
тельного составления ситуативных монологов  
и диалогов по разной тематике.

В приложении представлены наиболее важ-  
ные законы и приемы техники перевода текстов,  
которыми рекомендуется пользоваться в про-  
цессе обучения.

При составлении учебного пособия учиты-  
вались современные требования лингводидак-  
тических концепций построения учебных по-  
собий по иностранным языкам. Автор исходил  
из того, что не только пособие в целом, но и от-  
дельные его главы могут быть использованы для  
ознакомления с актуальным лингвокультуроло-  
гическим материалом в целях совершенствован-  
ия навыков и умений перевода, реферирования  
и аннотирования текстов профессиональной,  
гуманитарной ориентированности в системе  
обучения в магистратуре; приобретения более  
глубоких знаний, опыта и способности к иссле-  
довательской и организационной деятельности.

**ИННОВАЦИОННАЯ  
КОМПЕТЕНТНОСТЬ ПЕДАГОГА:  
ИННОВАЦИОННАЯ ГОТОВНОСТЬ,  
ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ  
КРЕАТИВНОСТЬ:  
ТЕХНОЛОГИИ РАЗВИТИЯ  
(учебное пособие)**

Козулина Ю.Г., Маланчук И.Г.

*Красноярский государственный педагогический  
университет им. В.П. Астафьева,  
Красноярск, e-mail: coral@inbox.ru*

Учебное пособие состоит из теоретической  
части и программ тренингов, предполагающих  
развитие инновационно значимых компетенций  
педагогов.

В теоретической части представлено раз-  
работанное авторами понятие инновационной  
компетентности педагога. В данном издании  
оно представлено психическим образованием  
«инновационная готовность» и описанным ав-  
торами впервые психологическим феноменом  
«профессиональная креативность».

Инновационная готовность представлена как  
психическое и психосоциальное образование,

определяющее отношение человека к реальности (предметной и социальной), установку выработать новые концепты, способы поведения и взаимодействия, психологическую готовность реализовать инновационное поведение.

В структуре инновационной готовности авторы выделяют шесть качеств, характеризующих как мышление / сознание, так и личностную организацию субъекта. Это Свобода как возможность преодоления всех форм и видов детерминации активности личности; Инициативность и инициатива как готовность и опережение личностью внешних требований; Ответственность как гарантирование личностью достижения результата инновационного процесса при заданном самой личностью уровне сложности и времени достижения; Отношение к ситуации неопределенности как необходимой и полезной; Взаимодействие как способность действовать в команде, соотносить свои действия и интересы с интересами других участников процесса; Вариативность в работе с информацией как открытость для нового и принятие множественности вариантов решения проблемы.

Ключевой идеей авторов является выделение в структуре направленности инновационной деятельности двух взаимосвязанных блоков: предметно-деятельностного, ориентированного на создание нового объекта-продукта, и социально-психологического, обеспечивающего эффективное взаимодействие с другими людьми в рамках инновационного процесса. На этой идее базируется программа тренинга инновационной готовности. Для анализа результатов тренинга предложена к использованию методика диагностики инновационной готовности.

Программа тренинга профессиональной креативности педагога предполагает достижение высокого уровня результатов взаимодействия педагога с обучающимися – как в предметном / межпредметном, так и в социальном планах в целях развития инновационных компетенций школьников. Помимо упражнений на развитие гибкости, беглости и оригинальности мышления, тренинг содержит анализ педагогических ситуаций с учетом содержания преподаваемого предмета и задания на создание учебных упражнений для обучающихся и коммуникативных технологий создания развивающей образовательной среды.

Подготовлено в рамках реализации проекта «Разработка, применение и экспертиза психологических технологий развития инновационных профессионально-личностных качеств студентов и педагогов в педагогическом вузе» Программы стратегического развития КГПУ им. В.П. Астафьева (2012–2016 гг.) при поддержке Министерства образования и науки РФ.

Учебное пособие адресовано прежде всего профессиональным психологам-тренерам, для ознакомления с психологическими основами

инновационной педагогической деятельности – педагогам и руководителям образовательных организаций, студентам направлений подготовки «Педагогическое образование» и «Психолого-педагогическое образование».

**РЕЧЬ:  
ФЕНОМЕН И ПСИХИЧЕСКИЙ ПРОЦЕСС  
(монография)**

Маланчук И.Г.

*Красноярский государственный педагогический университет им. В.П. Астафьева,  
Красноярск, e-mail: coral@inbox.ru*

В монографии представлен обзор новейших концепций речи и авторская концепция речи как феномена и психического процесса – прежде всего, в отличие от языка и процессов использования языка.

Описан психический образ формы речи, где речевая акустическая составляющая обладает интегративными возможностями в отношении других компонентов, обеспеченных различными сенсорными системами при обработке социально значимой информации, а также языкового компонента.

Показаны репрезентативные возможности форм речи (речевых жанров) в отношении структур социального опыта и социального сознания.

Представлена концепция интенционального содержания речи, по результатам эмпирического исследования речи выявлена система коммуникативно-связанных потребностей, включая ранний онтогенез человека.

Описана концепция трансформации диалогических структур речи в онтогенезе, уточнены этапы развития диалога, характерные для раннего этапа онтогенеза речекommunikативной способности ребенка.

Отмечается вклад речевых структур в формирование психических структур переживания времени и представлений о границах ситуаций.

Обсуждается структура нейронных сетей при производстве и восприятии устного высказывания, включающая уровни, которые коррелируют с речевыми формами и языковым наполнением высказывания.

Впервые системно описаны эффекты речи, имеющие социально-психологическую, интегративную психическую, нейропсихологическую природу.

Монография подготовлена в рамках реализации проекта «Разработка, применение и экспертиза психологических технологий развития инновационных профессионально-личностных качеств студентов и педагогов в педагогическом вузе» Программы стратегического развития КГПУ им. В.П. Астафьева (2012–2016 гг.) при поддержке Министерства образования и науки РФ.

Адресована психологам и филологам – преподавателям вузов, аспирантам, студентам,